

教育局
EDUCATION BUREAU

小一入學申請表 (2024)
APPLICATION FORM FOR ADMISSION TO PRIMARY ONE (2024)

此表格只適用於申請官立或資助小一學位
THIS FORM IS TO BE USED FOR APPLICATION FOR ADMISSION TO PRIMARY ONE
IN A GOVERNMENT OR AIDED PRIMARY SCHOOL ONLY

填寫此表格前請參閱隨附的「填表須知」
PLEASE READ CAREFULLY THE ATTACHED "NOTES ON HOW TO COMPLETE THE APPLICATION"

1 學校編碼
POA SCHOOL NET OF HOME ADDRESS
66

2 姓名 (中文) **李自強** 3 證件編號
DOCUMENT NO. **5345678(9)** 證件類別
DOCUMENT TYPE **00**

NAME (IN ENGLISH) **LEE CHE KEUNG TOM**

4 性別 (男) (女) 5 出生日期 **06 10 2018** 6 有特殊教育需要的兒童 7 不能以中文作為學習媒介

SEX DATE OF BIRTH **06 10 2018** CHILDREN WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS CANNOT USE CHINESE AS LEARNING MEDIUM

8 通訊地址
CORRESPONDENCE ADDRESS 室 FLAT **C** 樓 FLOOR **8** 座 BLOCK **4**

BUILDING NAME
大廈名稱
屋口/村名稱
ESTATE/VILLAGE **WAI YI GARDEN**
街道名稱及號數
NO. AND STREET NAME **123 CHUNG MEI ROAD**
區
DISTRICT **TSING YI** 香港 HK 九龍 KLN 新界 NT 國內 Mainland China

居住地址
RESIDENTIAL ADDRESS
(如與通訊地址相同, 則不須填寫) (Leave blank if same as correspondence address)

乙部: 家長/監護人資料
PART B: PARENT/GUARDIAN'S PARTICULARS

9 姓名 (中文) **李仕偉** 10 證件編號
DOCUMENT NO. **A678901(8)** 證件類別
DOCUMENT TYPE **01**

NAME (IN ENGLISH) **LEE SZIE WAI**

11 住宅電話 **24682408** 12 與申請兒童關係
RELATIONSHIP WITH APPLICANT CHILD **Father**

HOME TEL. NO. **24682408** DAYTIME CONTACT TEL. NO. / MOBILE PHONE **93456789** FOR OFFICE USE ONLY A B

13 教育局專用

電郵地址
EMAIL ADDRESS **lsw@hotmail.com**

(可選擇填寫 - 作啟動小一入學電子平台帳戶之用, 詳情請參閱「小一入學申請表」填表須知) (Optional - for account activation of the POA e-Platform. Please refer to the Notes on How to Complete the "Application Form for Admission to Primary One" for details)

丙部: 申請學校自行分配學位者始需填寫
PART C: TO BE COMPLETED ONLY IF APPLYING FOR A DISCRETIONARY PLACE

14 學校授課時間 *
SCHOOL SESSION 上午 AM 下午 PM 全日 WD 15 學校編碼
FOR SCHOOL USE ONLY SCHOOL NUMBER

申請的小學名稱
NAME OF SCHOOL APPLIED FOR: **LUI KEE PRIMARY SCHOOL**

(甲) 兄/姊在該小學就讀或父/母在該小學就職 16 是 否 父/母或兄/姊姓名 *
(A) SIBLING(S) STUDYING OR PARENT(S) WORKING IN THE PRIMARY SCHOOL APPLIED FOR YES NAME OF PARENT / SIBLING **LEE SIU MING** 現讀班級
CLASS ATTENDING **P3A**

若沒有兄/姊在該小學就讀或父/母在該小學就職, 則填 (乙) 項。
IF SIBLING(S) NOT STUDYING OR PARENT(S) NOT WORKING IN THE PRIMARY SCHOOL APPLIED FOR, PLEASE COMPLETE TYPE (B)

(乙) 依計分辦法準則分配的自行分配學位。申請兒童只能在一至五項及/或六至七項中各選一項填報
(B) DISCRETIONARY PLACES ALLOCATED ACCORDING TO POINTS SYSTEM. APPLICANT CHILDREN CAN ONLY CLAIM ONE ITEM FROM 1 TO 5 AND / OR ONE ITEM FROM 6 TO 7.

1 父/母全職在與該小學同一校址的幼稚園或中學部工作 PARENT(S) TEACHING OR WORKING FULL-TIME IN THE KINDERGARTEN OR SECONDARY SECTION IF IT IS OF THE SAME ADDRESS AS THE PRIMARY SCHOOL (20 POINTS)	父/母或兄/姊姓名 * NAME OF PARENT / SIBLING
2 兄/姊在與該小學同一校址的中學部就讀 SIBLING(S) STUDYING IN THE SECONDARY SECTION IF IT IS OF THE SAME ADDRESS AS THE PRIMARY SCHOOL (20 POINTS)	LEE SZIE WAI
3 父/母為該小學的校董 PARENT(S) BEING A SCHOOL MANAGER OF THE PRIMARY SCHOOL (20 POINTS)	17 4 畢業年份/現讀班級 * YEAR OF GRADUATION / CLASS ATTENDING
4 父/母或兄/姊為該小學的畢業生 PARENT(S) OR SIBLING(S) BEING A GRADUATE OF THE PRIMARY SCHOOL (10 POINTS)	1984
5 首名出生子女 (即為家庭各子女中最年長者) FIRST - BORN CHILD (THE ELDEST CHILD IN THE FAMILY IRRESPECTIVE OF SEX) (5 POINTS)	
6 與該校的辦學團體有相同的宗教信仰 SAME RELIGION AS THE SPONSORING BODY WHICH OPERATES THE PRIMARY SCHOOL (5 POINTS)	
7 父/母為該小學主辦社團的成員 PARENT(S) BEING A MEMBER OF THE SAME ORGANISATION WHICH SPONSORS THE OPERATION OF THE PRIMARY SCHOOL (5 POINTS)	18 6

本人有超過一名子女在自行分配學位階段向同一間小學申請
I HAVE MORE THAN ONE CHILD APPLYING FOR DISCRETIONARY PLACES IN THE SAME PRIMARY SCHOOL 19 是 否

其小一入學申請編號是:
THE POA APPLICATION NUMBER(S) IS / ARE: **87654321**

校印
SCHOOL CHOP

XXXXXXX

- 本人謹作以下聲明:
(i) 本人為上述申請兒童的家長/監護人*; 及
(ii) 此表格內的資料全屬正確無訛。倘若有虛報資料, 本申請將會作廢及申請兒童獲派的學位將會被取消。
 - 本人明白教育局會在有需要時採取適當的行動, 查核此申請表內所提供的資料, 及/或有關此申請所提供的資料的真確性。教育局亦可能因此而要求本人親自並提供任何相關的文件和資料, 及/或作出宣誓。本人明白, 如有需要, 教育局亦可能會進行家訪。查核此申請表內所提供的資料, 及/或與此申請有關的資料的真確性。本人亦明白, 若教育局在合理及有需要的情況下作出上述要求, 以證實此申請表內, 及/或有關此申請所提供的資料的準確性和真確性, 而本人又未有向教育局提供此等協助及/或資料, 教育局則會就本人的申請採取相應行動, 其中包括暫緩處理有關的申請。
 - 本人同意教育局聯絡有關人士、公司、機構或政府部門, 向他們透露在此申請表內, 及/或與此申請有關的個人資料, 以核實此申請表內, 及/或與此申請有關的資料的真確性及作學位分配事宜和其他與教育有關的用途。本人亦同意任何人士、公司、機構或政府部門為此向教育局透露本人的個人資料。
 - 本人已明白印於背頁關於在此表格提供的個人資料的用途, 和有關查閱及改正資料的權利。
 - 本人確知只能為申請兒童向一間官立或資助小學申請學校自行分配的學位。倘若同時申請多間官立或資助小學, 則本申請將會作廢及申請兒童將不獲分派自行分配學位。
 - 本人已明白申請兒童如獲直接資助計劃 (直資) 小學取錄, 在接受直資學校小一學位後, 將不能透過小一入學統籌辦法獲派小一學位。如他/她已透過小一入學統籌辦法獲派學位, 該學位亦會被取消。
 - 本人已明白申請兒童若獲私立小學取錄而仍然繼續參加小一入學統籌辦法, 其名字將會被統一派位結果公布前送交有關小學參考。
- * 請將不適用者刪去

1 I declare that:
(i) I am the parent/guardian* of the aforementioned applicant child; and
(ii) To the best of my knowledge and belief, the information contained in this form is true and correct. If false information is provided, this application will be rendered null and void and the Primary 1 place allocated on the basis of this application will be withdrawn.

2 I understand that the Education Bureau (EDB) will take such measures as they consider necessary and appropriate to verify the information provided in and/or in relation to this application and I may be required to attend interview and provide EDB with any document and information, and/or to make any sworn declaration for such purpose. I understand that EDB may also conduct home visits to verify the information provided in and/or in relation to this application as and when necessary. I understand that if EDB is not provided with such assistance and/or information as reasonably necessary to satisfy it as to the accuracy and truthfulness of the information provided in and/or in relation to this application, EDB will take any necessary action in relation to my application, including holding it in abeyance.

3 I give consent to EDB to disclose the personal data provided in and/or in relation to this application to, and to liaise with, any person, company, organization or government department/bureau concerned for the purpose of verifying the information provided in and/or in relation to this application, school places allocation and other education-related purposes. I also give consent to any person, company, organization or government department/bureau to release my personal data to EDB for any of such purposes.

4 I understand the purposes for which the personal data provided by means of this form will be used, as well as my rights for data access/correction as printed overleaf.

5 I understand that I may apply for a discretionary place for the applicant child in only ONE government or aided primary school. I also understand that if multiple applications are made, this application will be rendered null and void and any discretionary place offered on the basis of this application will be withdrawn.

6 I understand that if the aforementioned applicant child has accepted the offer of a Primary 1 place in a Direct Subsidy Scheme primary school, he/she will not be allocated a Primary 1 place through the Primary One Admission System. If a school place has been allocated to him/her through the Primary One Admission System, that school place will be withdrawn.

7 I understand that if the aforementioned applicant child has been offered a Primary 1 place by a private primary school and yet opted to remain in the Primary One Admission System, his/her name will be sent to the primary school concerned for information prior to the release of results of Central Allocation.

* Delete whichever is inappropriate

日期
Date: **25.9.2023**

POA 113 (Rev.7/23)

家長或監護人簽署
Signature of parent/guardian: **Sze Wai LEE**

13

教育局及 KOMENTAR

- Jaringan Sekolah POA dari Alamat Rumah:** Seluruh wilayah dibagi menjadi 36 Jaringan Sekolah POA. Daftar wilayah yang termasuk dalam Jaringan Sekolah POA dapat ditemukan di lampiran. Silahkan isi 'nomor Jaringan Sekolah POA' yang terkait dengan tempat tinggal anak pendaftar. Alamat rumah anak pendaftar harus berupa tempat tinggal satu-satunya atau tempat tinggal utama anak pendaftar, yaitu tempat di mana anak pendaftar tinggal, yang merupakan rumah satu-satunya atau rumah utamanya. Jika anak pendaftar tinggal di Mainland, orang tua mereka harus mengosongkan kotak 'NO. JARINGAN SEKOLAH POA DARI ALAMAT RUMAH' di pojok kanan atas.
 - Nama:** Silakan isi nama anak pemohon dalam Bahasa Cina, jika ada. **Nama dalam Bahasa Inggris harus diberikan** (dalam huruf BALOK). Tulis nama belakang terlebih dahulu, mulai dari kotak pertama, dengan kotak kosong di antara kata. Tanda baca tidak diperlukan. Nama yang dimasukkan harus sama persis dengan yang tercantum pada Akta Kelahiran Hong Kong anak pemohon atau dokumen identitas lainnya (misalnya Paspor, Dokumen Identitas, Visa, dll.).
 - No. Dokumen dan Jenis Dokumen:** Silakan isi **Nomor Dokumen Identitas** anak pemohon di kotak yang disediakan dan tulis di dalam kotak yang disediakan untuk Jenis Dokumen. Jika anak pemohon lahir di Hong Kong, silakan mengisi Nomor Akta Kelahiran Hong Kong anaknya. Silakan merujuk ke Catatan 1 pada 'No. Dokumen dan Jenis Dokumen'.
 - Jenis Kelamin:** Silakan beri tanda centang '✓' di kotak yang sesuai.
 - Tanggal Lahir:** Silakan isi tanggal lahir anak pemohon di kotak yang tersedia. Misalnya, jika dia lahir pada tanggal 6 Oktober 2018, tanggal seharusnya ditulis

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
0	6	1	0	2	0	1	8
 - Anak-anak Berkebutuhan Belajar Khusus:** Jika orang tua / wali menganggap bahwa anak yang mendaftar mungkin berkebutuhan belajar khusus, mohon beri tanda centang '✓' pada kotak yang tersedia. Mohon mengacu pada Catatan 2 pada 'Anak-anak Berkebutuhan Belajar Khusus'.
 - Jika anak pemohon tidak dapat menggunakan Bahasa Cina sebagai media pembelajaran, silakan beri tanda centang '✓' di kotak yang tersedia. Silakan merujuk ke Catatan 3 tentang 'Tidak Dapat Menggunakan Bahasa Cina sebagai Pengantar Pembelajaran'.
 - Alamat Korespondensi:** Silakan isi alamat korespondensi dalam Bahasa Inggris (satu huruf per kotak; tanda baca tidak diperlukan). Jika alamat tempat tinggal berbeda dengan alamat korespondensi, silakan lengkapi juga Kolom 'ALAMAT TEMPAT TINGGAL'. Tagihan listrik, tagihan gas, atau tagihan air dapat membantu dalam melengkapi alamatnya.
 - Nama:** Silakan isi nama orang tua / wali dalam Bahasa Cina, jika ada. **Nama dalam Bahasa Inggris harus diberikan** (dalam huruf BALOK). Tulis nama belakang terlebih dahulu, mulai dari kotak pertama, dengan kotak kosong di antara kata. Tanda baca tidak diperlukan. Nama yang dimasukkan harus sama persis dengan yang tercantum pada dokumen identitas orang tua / wali.
 - No. Dokumen dan Jenis Dokumen:** Silakan isi nomor dokumen identitas orang tua / wali di kotak yang disediakan, mulai dari kotak pertama, dan cantumkan jenis dokumen di kotak yang disediakan dengan menulis kode yang sesuai sebagaimana ditunjukkan dalam Catatan 1 pada 'No. Dokumen dan Jenis Dokumen'.
 - No. Tel.:** Untuk keperluan komunikasi, silakan isi nomor telepon rumah orang tua / wali dan nomor telepon siang hari / nomor telepon seluler, di kotak yang tersedia. **Alamat Email:** Jika orang tua / wali ingin mengaktifkan akun e-Platform POA untuk memeriksa hasil alokasi tempat pilihan, menyerahkan permohonan dan memeriksa hasil alokasi pusat melalui e-Platform, silakan berikan Alamat email. Silakan merujuk pada Catatan 4 tentang 'e-Platform POA'.
 - Hubungan dengan Anak Pemohon:** Silakan cantumkan hubungan orang tua / wali dengan anak, seperti 'ayah', 'ibu', dll. Dokumen yang relevan mengenai hubungan tersebut diharuskan ketika dibutuhkan.
 - Kolom ini akan diisi oleh Biro Pendidikan.
 - Silakan isi nama sekolah tujuan Anda. **Sesi Sekolah:** Coret yang tidak sesuai.
 - Nomor Sekolah:** Untuk diisi oleh sekolah.
 - Untuk anak pemohon dengan saudara kandung yang belajar atau orang tua yang bekerja di sekolah tujuan permohonan, silakan beri tanda centang '✓' di kotak yang tersedia. Silakan isi nama saudara kandung / orang tua dan kelas yang dihadiri (jika ada) di tempat yang disediakan. Mereka yang mengisi informasi Item A dari Bagian C seharusnya tidak mengisi Item B dari Bagian C dan kotak bertanda 19.
 - 18. Untuk anak pemohon **tanpa** saudara kandung yang belajar atau orang tua yang **tidak** bekerja di sekolah tujuan permohonan, silakan isi Item B (Sistem Poin). Anak pemohon **hanya dapat klaim salah satu hubungan (1) sampai (5) dan salah satu hubungan (6) sampai (7)**. Mereka akan diberikan poin yang tercantum setelah verifikasi hubungan yang diklaim. Hubungan selain yang tercantum tidak akan diterima.
- Jika anak pemohon:
- klaim salah satu hubungan (1) sampai (5), silakan cantumkan jenis hubungan dengan menuliskan NOMOR tersebut di kotak bertanda 17. Anak pemohon yang klaim salah satu hubungan (1) sampai (4) harus menuliskan nama orang tua / saudara kandung di tempat yang tersedia;
 - klaim hubungan (2) atau (4), silakan cantumkan tahun kelulusan / kelas yang dihadiri di tempat yang tersedia;
 - klaim sebagai anak sulung, dia harus merupakan anak paling tua di keluarga terlepas dari jenis kelamin. Silakan merujuk ke Catatan 5 tentang 'Anak Pertama'.
 - Klaim hubungan (6) atau (7), orang tua / wali disarankan untuk berkonsultasi langsung dengan sekolah mengenai definisi 'afiliasi agama yang sama' / 'anggota dari organisasi yang sama' sebelum mengirimkan formulir aplikasi. Untuk detailnya, silakan merujuk ke Catatan 6.
- Jika anak pemohon memiliki lebih dari satu hubungan pada hubungan (1) sampai (5), silakan pilih hubungan yang memiliki poin tertinggi.
- Jika anak pemohon klaim salah satu hubungan (6) (untuk anak pemohon) atau (7) (untuk orang tua), silakan cantumkan jenis hubungan dengan menuliskan NOMOR tersebut di kotak bertanda 18.
19. Jika lebih dari satu anak di keluarga mengajukan untuk tempat diskresioner di sekolah yang sama, silakan beri tanda centang '✓' di kotak yang tersedia, dan isi no. aplikasi POA anak satu lagi di tempat yang disediakan.
- Tanda tangan orang tua / wali:** Harap ketahui bahwa nama yang tercantum dalam bukti dokumenter mengenai alamat tempat tinggal harus sama persis dengan nama orang tua / wali.

Catatan 1 : No. Dokumen dan Jenis Dokumen

Jika anak pemohon dilahirkan di Hong Kong, silakan isi Nomor Akta Kelahiran Hong Kong anak tersebut di kotak yang tersedia dan tulis

0	0
---	---

 di kotak yang tersedia untuk Jenis Dokumennya.

BIRTHS AND DEATHS REGISTRY, HONG KONG
香港生死登記處

CERTIFIED COPY OF AN ENTRY IN A REGISTER OF BIRTHS
KEPT IN TERMS OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ORDINANCE
根據生死登記條例規定而備存的出生登記記錄內一項記項的核證副本

No. Sertifikat Lahir Hong Kong: S345678(9)
(Catatan: hanya isi "S" dan tujuh angka atau huruf berikutnya)

Mohon tidak memasukkan nomor ini

(1)	Registration no. 登記編號	S345678(9)
(2)	When and where born 出生日期及地點	6 OCTOBER 2018 PRINCESS MARGARET HOSPITAL
(3)	Name, if any 名字 (如有的話)	CHE KEUNG, TOM 自強
(4)	Sex 性別	MALE 男
(5)	Surname and name of father 父親姓名	LEE, SZE WAI 李仕偉

BDR 23H (1/2000)

Audit no. 核數號碼	A123456
-------------------	---------

Jika anak pemohon tidak memiliki Akta Kelahiran Hong Kong, silakan isi nomor dokumen identitasnya yang berlaku di kotak yang tersedia. Silakan isi juga Jenis Dokumen dengan merujuk ke kode yang tercantum di bawah ini:

<u>Kode</u>	<u>Jenis Dokumen</u>	<u>Kode</u>	<u>Jenis Dokumen</u>
00	Hong Kong Birth Certificate	05	Document of Identity
01	Hong Kong Identity Card	06	Entry Permit
02	Passport	07	Declaration of Identity for Visa Purpose
03	Re-entry Permit	08	One-way Permit
04	Certificate of Identity	09	Lain-lain

Catatan 2: Anak-anak Berkebutuhan Belajar Khusus

Jika orang tua / wali menganggap bahwa anak yang mendaftar mungkin berkebutuhan belajar khusus¹, mohon beri tanda centang '✓' pada kotak. Education Bureau akan, sesuai penanda ini, menindaklanjuti dengan departemen terkait sesuai mekanisme yang berlaku. Jika perlu, Education Bureau akan menghubungi orang tua / wali untuk memahami situasi anak pendaftar. Sesuai persetujuan orang tua / wali, Education Bureau akan menyampaikan informasi anak pendaftar kepada sekolah negeri / bersubsidi / skema subsidi langsung yang menerima untuk meninjau kebutuhan belajar anak dan mengatur dukungan yang tepat baginya. Orang Tua / Wali dapat memperoleh informasi mengenai dukungan sekolah bagi anak berkebutuhan belajar khusus melalui situs web bermanfaat berikut:

Profil Sekolah Dasar (Primary School Profiles)	https://www.chsc.hk/primary
Profil Sekolah Khusus (Special School Profiles)	https://www.chsc.hk/spsp/
Biro Pendidikan > Sistem dan Kebijakan Pendidikan > Pendidikan Luar Biasa (Education Bureau > Education System and Policy > Special Education)	https://www.edb.gov.hk/en/index.html
Kota Pendidikan Hong Kong (Hong Kong Education City)	https://www.hkedcity.net/

¹ Secara umum, kebutuhan belajar masing-masing calon siswa P1 dapat meliputi disabilitas intelektual, kelainan spektrum autism, kelainan gangguan atensi/hiperaktif, disabilitas fisik, gangguan penglihatan, gangguan pendengaran atau bicara dan gangguan bahasa, dll.

Education City)

Harap dicatat bahwa menyatakan kebutuhan pendidikan khusus tidak akan mempengaruhi alokasi tempat P1 anak. Aplikasi akan diproses berdasarkan prosedur yang berlaku dan anak pendaftar akan dialokasikan tempat P1 di sekolah pemerintah / terbantu (termasuk Tahap Penerimaan Tempat Diskresioner dan Tahap Alokasi Pusat). Sesuai persetujuan orang tua / wali, seorang anak pendaftar akan dirujuk oleh Education Bureau ke sekolah khusus jika ditemukan bahwa ia lebih cocok untuk penempatan semacam itu.

Jika orang tua / wali memiliki pertanyaan tentang cara menyatakan kebutuhan pendidikan khusus anak pendaftar, silakan hubungi Bagian Alokasi Tempat Sekolah dari Education Bureau di 2832 7700 untuk bantuan yang sesuai.

Catatan 3 : Tidak Dapat Menggunakan Bahasa Cina Sebagai Media Pembelajaran

Pemerintah berkomitmen untuk mendorong dan mendukung integrasi siswa² yang tidak berbahasa Cina (NCS) ke dalam masyarakat, termasuk dengan memfasilitasi proses adaptasi awal mereka dengan sistem pendidikan lokal dan dalam menguasai bahasa Cina. Pemerintah memastikan agar siswa NCS menikmati kesempatan yang sama untuk masuk ke sekolah negeri dan belajar bahasa Cina sehingga setara dengan rekan-rekannya yang dapat berbahasa Cina. Mulai tahun ajaran 2014/15, Education Bureau telah secara signifikan meningkatkan pendanaan untuk sekolah-sekolah, dan menyediakan sumber daya mengajar, pelatihan guru, dan dukungan profesional bagi sekolah untuk kian meningkatkan dukungan bagi proses belajar bahasa Cina siswa NCS, termasuk penerapan “Kurikulum Bahasa Cina Kerangka Belajar Bahasa Kedua”(Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework), yang dibentuk atas hasil konsultasi dengan guru dan ahli bahasa, di sekolah untuk membantu siswa NCS belajar bahasa Cina, serta untuk menciptakan lingkungan belajar inklusif di sekolah.

Orang tua / Wali anak pendaftar NCS didorong untuk memilih sekolah dengan lingkungan bahasa Cina imersif untuk membantu anak pendaftar dalam belajar bahasa Cina. Kebanyakan sekolah negeri, termasuk daftar sekolah dalam jaringan sekolah pada tempat tinggal anak pendaftar, memiliki lingkungan bahasa Cina imersif. Untuk upaya dukungan berbasis sekolah bagi siswa NCS yang dilangsungkan oleh masing-masing sekolah, silahkan mengacu pada kolom “Dukungan Pendidikan untuk Siswa NCS”(Education Support for NCS Students) pada Primary School Profiles (<http://www.chsc.hk/primary/en>) yang dipublikasi oleh Committee on Home-School Co-operation. Terkait dengan yang disebutkan di atas, jika orang tua / wali merasa anak pendaftar masih kesulitan belajar di sekolah yang berlingkungan bahasa Cina imersif pada masa ini, serta telah mengindikasikan pada formulir pendaftaran bahwa anak pendaftar tidak bisa menggunakan bahasa Cina untuk belajar, saat mengisi Bagian B pada Formulir Pilihan Sekolah (Choice of Schools Form) untuk Alokasi Pusat (Central Allocation), mereka dapat memilih sekolah dalam jaringan sekolah pada tempat tinggal anak pendaftar dan mengacu pada daftar sekolah yang umumnya lebih banyak menerima siswa NCS. Di samping itu Education Bureau akan menyampaikan informasi tambahan yang diberikan orang tua / wali saat kepada sekolah tempat anak pendaftar dialokasikan saat hasil Alokasi Pusat (Central Allocation) diumumkan.

Catatan 4: e-Platform POA

Sejalan dengan strategi “Pemerintah Cerdas” (“Smart Government”), Education Bureau telah sepenuhnya menerapkan digitalisasi POA. Orang tua / Wali dapat menyerahkan permohonan tempat diskresioner (discretionary places) dan alokasi pusat (central allocation), serta memeriksa hasil alokasi tempat diskresioner (discretionary places) dan alokasi pusat (central allocation) melalui ePOA. Jika orang tua / wali memilih untuk menyerahkan formulir permohonan melalui

² Untuk perencanaan upaya dukungan pendidikan, siswa yang bahasa utama di rumahnya bukan bahasa Cina dikategorikan secara umum sebagai siswa NCS.

ePOA, silakan lihat poin (1) di Bagian (B) di atas untuk rinciannya.

Jika orang tua / wali menyerahkan “Formulir Permohonan untuk Penerimaan di Sekolah Dasar Kelas Satu” versi tercetak dan memberikan Alamat email di formulir permohonan versi tercetak, Education Bureau akan mengirimkan email ke Alamat email yang diberikan sehingga orang tua / wali dapat mengaktifkan akun ePOA sendiri untuk memeriksa hasil alokasi tempat diskresioner (discretionary places), menyerahkan permohonan dan memeriksa hasil alokasi pusat (central allocation) melalui ePOA. Setelah memberikan Alamat email dalam formulir permohonan dan mengaktifasi akun ePOA, orang tua / wali dapat tetap membuat pilihan sekolah melalui formulir tercetak maupun e-Platform.

Catatan 5: Anak Sulung

Orang tua / Wali yang klaim bahwa anak pemohon adalah anak sulung harus menyatakannya di dalam formulir aplikasi. Pernyataan resmi mengenai hal ini tidak diperlukan. Jika anak sulung dari keluarga sedang belajar di sekolah kebutuhan khusus, orang tua / wali tetap boleh klaim 5 poin di bawah Sistem Poin (Points System) pada tahap Penerimaan Tempat Diskresioner (Discretionary Places Admission) untuk anak pertama dari keluarga yang melamar untuk sebuah sekolah dasar pemerintah / terbantu. Orang tua / Wali terkait harus mendatangi School Places Allocation Section (POA) dari Education Bureau untuk mengurus bukti dokumen dan memberikannya ke sekolah yang mereka lamar untuk tempat diskresioner (discretionary place).

[Jika ada perbedaan antara versi Bahasa Inggris dan Bahasa Nepal/Urdu/Hindi/Tagalog/Thailand/Indonesia/Punjabi (India)/Vietnam, versi Bahasa Inggris akan berlaku.]

非華語申請兒童的家長／監護人在選擇學校前，應細閱下文：

政府致力鼓勵及支援非華語學生³融入社會，幫助他們盡早適應本地教育體系及學好中文，並確保非華語學生與華語同儕有同等機會入讀公營學校和學習中文。教育局由 2014 年開始實施一系列支援措施，包括在中小學實施「中國語文課程第二語言學習架構」、大幅增加學校的額外撥款、為學校提供教學資源、師資培訓及專業支援，以加強支援非華語學生學習中文及建構共融校園。

教育局鼓勵非華語申請兒童的家長／監護人選擇提供沉浸中文語言環境的學校，以便幫助申請兒童學好中文。大部分公營學校（包括申請兒童住址所屬學校網名單中的小學）均提供沉浸的中文語言環境。有關個別學校為非華語學生提供的校本支援措施，請參閱家庭與學校合作事宜委員會出版的《小學概覽》（<https://www.chsc.hk/primary>）內的「非華語學生的教育支援」欄目。若家長／監護人知悉上述，並審慎考慮相關情況後，認為申請兒童此階段在提供沉浸中文語言環境的學校學習仍會有較大困難，並在申請表上註明申請兒童不能以中文作為學習媒介，在填寫統一派位選擇學校表格乙部時，可選擇住址所屬學校網名單中的小學，並可參考下列過往傳統上錄取較多非華語學生的小學：

Orang tua / Wali dari anak pendaftar yang tidak berbahasa Cina (NCS) perlu membaca hal-hal berikut ini dengan cermat sebelum membuat pilihan sekolah:

Pemerintah berkomitmen untuk mendorong dan mendukung integrasi siswa NCS³ ke dalam masyarakat, termasuk dengan memfasilitasi proses adaptasi awal mereka dengan sistem pendidikan lokal dan dalam menguasai bahasa Cina. Pemerintah memastikan agar siswa NCS menikmati kesempatan yang sama untuk masuk ke sekolah negeri dan belajar bahasa Cina sehingga setara dengan rekan-rekannya yang dapat berbahasa Cina. Biro Edukasi (Education Bureau) telah menerapkan rangkaian upaya dukungan sejak 2014, yang meliputi penerapan “Kurikulum Bahasa Cina Kerangka Belajar Bahasa Kedua (Chinese Language Curriculum Second Language Learning Framework)” di sekolah dasar dan menengah, peningkatan signifikan dana bagi sekolah serta penyediaan sumber daya belajar mengajar, pelatihan guru dan dukungan profesional bagi sekolah, sehingga memperkuat dukungan bagi NCS untuk belajar bahasa Cina dan menciptakan lingkungan belajar inklusif di sekolah.

Orang tua / Wali anak pendaftar NCS didorong untuk memilih sekolah dengan lingkungan bahasa Cina imersif untuk membantu anak pendaftar dalam belajar bahasa Cina. Kebanyakan sekolah negeri, termasuk daftar sekolah dalam jaringan sekolah pada tempat tinggal anak pendaftar, memiliki lingkungan bahasa Cina imersif. Untuk upaya dukungan berbasis sekolah bagi siswa NCS yang diluncurkan oleh masing-masing sekolah, silahkan mengacu pada kolom Dukungan Pendidikan untuk Siswa NCS (Education Support for NCS Students) pada Profil Sekolah Dasar (Primary School Profiles) (<https://www.chsc.hk/primary/en>) yang dipublikasi oleh Committee on Home-School Co-operation.

³ 規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

Untuk perencanaan upaya dukungan pendidikan, siswa yang bahasa utama di rumahnya bukan bahasa Cina dikategorikan secara umum sebagai siswa NCS.

Terkait dengan yang disebutkan di atas, jika orang tua / wali merasa anak pendaftar masih kesulitan belajar di sekolah yang berlingkungan bahasa Cina imersif pada masa ini, serta telah mengindikasikan pada formulir pendaftaran bahwa anak pendaftar tidak bisa menggunakan bahasa Cina untuk belajar, saat mengisi Bagian B pada Choice of Schools (Choice of Schools) Form untuk Alokasi Pusat (Central Allocation), mereka dapat memilih dari daftar sekolah dalam jaringan sekolah pada tempat tinggal anak pendaftar dan mengacu pada daftar sekolah yang umumnya lebih banyak menerima siswa NCS:

學校網 School Net	學校 編號 School No.	學校名稱 Name of School (備註) (Remarks)	授課 時間 Session	學校 類別 School Type	資助 類別 Finance Type	宗教 Religion	學校地址 (電話號碼) School Address (Telephone Number)
12	512648	李陞大坑學校 (S) (P) Li Sing Tai Hang School	全日 whole-day	男女 co-ed	資助 aided		香港大坑浣紗街73號 (2577 5188) 73 Wun Sha Street, Tai Hang, HK
12	510238	官立嘉道理爵士小學 (S) (P) Sir Ellis Kadoorie (Sookunpo) Primary School	全日 whole-day	男女 co-ed	官立 govt		香港掃桿埔東院道9號 (2577 3489) 9 Eastern Hospital Road, Sookunpo, HK
31	515000	油蔴地街坊會學校 (S) (P) Yaumati Kaifong Association School	全日 whole-day	男女 co-ed	資助 aided		九龍油蔴地眾坊街80號 (2388 8327) 80 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kln
40	510874	李鄭屋官立小學 (S) (P) Li Cheng Uk Government Primary School	全日 whole-day	男女 co-ed	官立 govt		九龍深水埗東京街43號 (2386 8049) 43 Tonkin Street, Sham Shui Po, Kln
45	518484	伊斯蘭鮑伯濤紀念小學 (S) (P) Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School	全日 whole-day	男女 co-ed	資助 aided	伊斯蘭教 Islam	九龍慈雲山慈樂邨第一期 (2320 1300) Tsz Lok Estate, Phase 1, Tsz Wan Shan, Kln
46	514519	香港道教聯合會雲泉學校 (S) (P) (#7) Hong Kong Taoist Association Wun Tsuen School	全日 whole-day	男女 co-ed	資助 aided	道教 Taoism	九龍牛頭角上邨(安善道) (2757 0854) On Shin Road, Upper Ngau Tau Kok Estate, Kln
48	512770	閩僑小學 (S) (P) Man Kiu Association Primary School	全日 whole-day	男女 co-ed	資助 aided		九龍牛頭角上邨(安善道) (2757 0490) On Shin Road, Upper Ngau Tau Kok Estate, Kln
71	114642	伊斯蘭學校 (S) (P) Islamic Primary School	全日 whole-day	男女 co-ed	資助 aided	伊斯蘭教 Islam	新界屯門友愛邨 (2450 2270) Yau Oi Estate, Tuen Mun, NT

備註 Komenta

S 學校實施小班教學，基本每班派位名額為 25 人。若在統一派位階段有實際的需要，學校每班或需加派學生。小班教學著眼教學策略，涉及教學帶動的分組法，學校實施小班教學會按學習目標和學生需要訂定教學組的大小和數目；每班派位人數不應也不須和教學組的大小劃上等號。

Sekolah tersebut mempraktikkan pengajaran kelas kecil (small class teaching) dengan jumlah tempat sekolah untuk alokasi pada dasarnya 25 siswa per kelas. Tergantung pada kebutuhan sebenarnya pada tahap Alokasi Pusat (Central Allocation), sekolah tersebut mungkin mengalokasikan lebih banyak siswa per kelas Sekolah Dasar 1. Pengajaran kelas kecil (small class teaching) lebih memperhatikan strategi pengajaran dan belajar dan melibatkan pengaturan atau pengelompokan pengajaran yang digerakkan oleh pertimbangan pengajaran. Sekolah yang menerapkan pengajaran kelas kecil (small class teaching) mungkin memiliki ukuran pengelompokan yang berbeda dan jumlah kelompok yang berbeda tergantung pada tujuan pengajaran dan kebutuhan siswa. Jumlah siswa yang dialokasikan per kelas sebaiknya tidak dan tidak harus dianggap sama dengan pengelompokannya.

P 該校具備有部分可供肢體傷殘學生使用的設施，有關詳情請直接向學校查詢。

Sekolah tersebut dilengkapi dengan beberapa fasilitas untuk anak-anak difabel fisik. Untuk detailnya, silakan langsung menghubungi sekolahnya.

#7 該校已獲分配位於安達臣道發展區（地盤 KT2c）擬建之小學校舍，擬建校舍屬觀塘區的第 46 小一學校網，暫時預計於 2024 年第二季竣工，但實際完工日期須視乎不同因素，包括建築工程進度等。有關詳情請直接向學校查詢。

Sekolah telah dialokasikan ke tempat sekolah dasar yang diajukan di Site KT2c, Development at Anderson Road, Kwun Tong. Tempat sekolah yang diajukan adalah di Jejaring Sekolah POA 46 di Distrik Kwun Tong dan diharapkan akan selesai pada kuartal kedua tahun 2024 secara tentatif. Akan tetapi, penyelesaian sebenarnya tempat sekolah yang diajukan dapat dipengaruhi oleh berbagai faktor, termasuk kemajuan pembangunan, dll. Untuk rinciannya, silakan langsung menghubungi sekolah.

[Jika ada perbedaan antara versi Bahasa Inggris dan Bahasa Nepal/Urdu/Hindi/Tagalog/Thailand/Indonesia/Punjabi (India)/Vietnam, versi Bahasa Inggris akan berlaku.]